

MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o., so sídlom Hviezdoslavova 807, Galanta 924 27, Slovenská republika, IČO: 36 249 564, zapísaná v Obchodnom registri okresného súdu Trnava, oddiel: Sro., vložka 13528/T, zastúpená pánom SoonHo Ryu, konateľom (ďalej ako „Samsung“)

a

Mesto Galanta, so sídlom Mestský úrad, Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta, Slovenská republika, IČO: 00 305 936, zastúpená pánom Petrom Kolekom, primátorom (ďalej ako „Mesto Galanta“)

a

SAMSUNG Galanta, občianske združenie, so sídlom Hviezdoslavova 807, Galanta 924 27, Slovenská republika, IČO: 42 163 641, zapísané v Registri občianskych združení vedenom MVSR pod číslom: VVS/1-900/90-36439 zastúpená pánom Marcelom Královičom, Stanislavom Kopeckým a Marošom Popelkom, členmi predsedníctva (ďalej ako „OZ SAMSUNG“)

Predmet Memoranda

Na základe dlhoročnej spolupráce sa spoločnosť Samsung v spolupráci s Mestom Galanta a OZ SAMSUNG rozhodli spoluorganizovať verejnosti prístupné kultúrno-spoločenské podujatie „Samsung Day 2023 – Deň Samsungu a Mesta Galanta“, ktoré sa uskutoční dňa 19.08.2023 v Mestskom parku Galanta. Predmetné kultúrno - spoločenské podujatie s bohatým kultúrnym programom má symbolizovať výbornú spoluprácu zahraničného investora, miestnej samosprávy a tretieho sektora.

MEMORANDUM OF COOPERATION

SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o., with registered office Hviezdoslavova 807, Galanta 924 27, Slovak Republic, ID Nr.: 36 249 564, registered in Commercial register of District court Trnava, Section: Sro, File no: 135285/T, represented by Mr. SoonHo Ryu, company executive (hereinafter referred to as “Samsung”)

and

Galanta Town, with registered office at Mestský úrad, Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta, Slovak Republic, ID Nr.: 00 305 936, represented by Mr. Peter Kolek, Mayor (hereinafter referred to as “Galanta Town”)

and

SAMSUNG Galanta, civic organization, with registered office Hviezdoslavova 807, Galanta 924 27, Slovak Republic, ID Nr.: 42 163 641, registered in register of Civic Associations at Ministry of Interior of SR, File no: VVS/1-900/90-36439 represented by Mr. Marcel Kralovic, Mr. Stanislav Kopecky, Mr. Maroš Popelka as board members (hereinafter referred to as “OZ SAMSUNG”)

Subject of the Memorandum

Based on years of collaboration by and between company Samsung, Galanta Town and OZ SAMSUNG, they have decided to co-organize the publicly accessible cultural and community event "Samsung Day 2023– Day of Samsung and Galanta Town", which will be held on 19.08.2023 in City Park. The cultural and community event with a rich cultural program should symbolize the excellent cooperation of a foreign investor, local self-government and the third sector.

Všetky subjekty, a to menovite spoločnosť Samsung, Mesto Galanta a OZ SAMSUNG sa zaväzujú vrámci svojich organizačných a finančných možností prispieť k úspešnému priebehu podujatia a tak neustále zlepšovať vzájomné vzťahy a spoluprácu aj smerom do budúcnosti.

Spoločnosť Samsung vrámci svojich možností zabezpečí kultúrno-spoločenský program podujatia.

Mesto Galanta vrámci svojich možností zabezpečí prípravu a poskytnutie priestorov na realizáciu kultúrno-spoločenského podujatia.

OZ SAMSUNG vrámci svojich možností zabezpečí nájom priestorov na realizáciu kultúrno-spoločenského podujatia, zabezpečí stravu, občerstvenie a ostrahu kultúrnu spoločenského podujatia, prípadne časť kultúrno – spoločenského programu podujatia .

Záverečné ustanovenia

Toto Memorandum sa riadi právnym poriadkom SR.

Memorandum sa vyhotovuje v 3 (slovom: troch) rovnopisoch v slovenskom a v 3 (slovom: troch) rovnopisoch v anglickom jazyku, z ktorých každá Strana Memoranda obdrží po podpise Memoranda Stranami Memoranda po 1 (slovom: jeden) rovnopise z každej jazykovej verzie. V prípade rozporu medzi jazykovými verziami je vždy rozhodujúca slovenská verzia Memoranda.

Memorandum je platné a účinné okamihom jeho podpisu Stranami Memoranda.

All entities, namely company Samsung, Galanta Town and OZ SAMSUNG, are committed to contributing to the successful organization of the event and thus to continually improving their relationship and cooperation towards the future, within the framework of their organizational and financial possibilities.

Company Samsung should provide program for cultural and community event within the scope of its possibilities.

Galanta Town should ensure the preparation and provision of premises for the realization of a cultural and community event within the scope of its possibilities.

OZ SAMSUNG should provide lease of location for this cultural and community event, catering, refreshment and security, eventually part of the program for cultural and community event within the scope of its possibilities.

Final provisions

This Memorandum is governed by the legal regulations of the Slovak Republic.


This Memorandum is made in 3 (in words: three) counterparts in Slovak and 3 (in words: three) counterparts in English, one counterpart (in words: one) in both languages for each party after signing of the Memorandum by the parties to the Memorandum. In case of conflict between the language versions, the Slovak version of the Memorandum shall prevail.

This Memorandum is valid and effective at the moment of its signing by the Parties of the Memorandum.

V/In Galanta dňa/on the 10. 08. 2023

SAMSUNG Electronics Slovakia s.r.o.
SoonHo Ryu, konateľ/company executive

V/In Galanta dňa/on the 10. 08. 2023


Mesto Galanta
Peter Kolek, primátor/mayor

V/In Galanta dňa/on the 10. 08. 2023

SAMSUNG Galanta, občianske združenie
Marcel Kráľovič
Stanislav Kopecký
Maroš Popelka

1912

1912
1912
1912
1912

1912
1912
1912
1912